

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

КОПІЯ
2016
'A)

1. Ülke/Country/Pays/Staat TÜRKİYE - LA TURQUIE

İşbu resmi belge/This public document/Le présent acte public/Dieses zeugnis wurde

2. Gönül KAŞIKÇI tarafından imzalanmıştır./Has been signed by/a été signé par/durch ...
unterschrieben

3. İmzalayanın sıfatı Katip'dir./Acting in the capacity of/Agissant en qualité de/Titel des
Unterzeichneten

4. Beyoğlu 21.Noterliği 'nin mühür/damgasını taşımaktadır-bears the seal/stamp of-/est revêtu du
sceau/timbre de-trägt Siegel/Stempel von

TASDİK / CERTIFIED / ATTESTE / BEGLAUBIGUNG:

5. Beyoğlu Kaymakamlığı' da/at/à/in

6. 27.04.2021 günü/the/le/Am

7. V.H.K.İ Cansu KAPLAN tarafından/by/par/durch den/die

8. No : 36832 ile tasdik edilmiştir./No:/sous No:/unter Nr.

9. Mühür - Damga/Seal-stamp/Sceau-
timbre/Siegel-Stempel

10. İmza/Signature/Signature/Unterschrift:

.....
[Handwritten Signature]

TERCUMEDİR

Republic of Turkey

202238

REPUBLIC OF TURKEY
BEYOĞLU 5TH
PUBLIC NOTARY

BEYOĞLU 5TH
PUBLIC NOTARY
OSMAN SAGLAM

MECLİSİ MEBUSAN
CAD. KAPUZLAR HAN
NO:33 K:1 SALİPAZARI
80040 BEYOĞLU /
İSTANBUL
Tel: +902122492400
Fax: +902122492400

LETTER OF AUTHORIZED SIGNATURES

TITLE

ADDRESS

REPRESENTATIVE

USE FORM OF

AUTHORITY

FORM/DURATION OF

REPRESENTATION

TRADE REGISTRY

NAME - NO

TAX OFFICE - NO

: VI-ZA STAR TURİZM DENİZCİLİK TİCARET VE SANAYİ LİMİTE
: Meclisi Mebusan Cad. Ulku Han No: 29 Kat:8 Beyoglu / ISTANBUL
: ISMAIL ZIYA UZEL 26152497444

: Individually

: 15 years

: Istanbul - 451586

: 034266 BEYOĞLU - 9250149433

As it is stated according to ordinary general assembly meeting minute for the years of 2012-2013 and 2014 made on 19.01.2016 certified by Beyoglu 5th Public Notary on 19/1/2016 with number 786 registered and announced on 22/1/2016 by the Republic of Turkey, Istanbul Trade Registry Office, belonging to the company titled VI-ZA STAR TURİZM DENİZCİLİK TİCARET VE SANAYİ LİMİTED SİRKETİ with above mentioned address that it has been resolved unanimously that Ismail Ziya UZEL, one of the company partners, with Turkish Identity No: 26152497444 and residing in Abdurrahman Gazi Mah., Sevenler Cad, Lagun Sit. No. 9 D.2/Z Sancak Tepe ISTANBUL, is appointed as Company director in order to serve for 15 years period and he represents and binds the company individually, I kindly request you to approve my following specimen signature which I shall use under company title.
ISMAIL ZIYA UZEL, REPRESENTATIVE ON BEHALF OF VI-ZA STAR TURİZM DENİZCİLİK TİCARET VE SANAYİ LİMİTED SİRKETİ (Company Director)

SIGNATURE

[Signature]

SIGNATURE

[Signature]

SIGNATURE

[Signature]

I do hereby certify that the signature appearing under this Approval transaction (Article No: 90 of Notarial Law) belongs to **ISMAIL ZIYA UZEL** with Turkish identity number: 26152497444, born on 7/5/1970 in Cankırı and acting as REPRESENTATIVE on behalf of **VI-ZA STAR TURİZM DENİZCİLİK TİCARET VE SANAYİ LİMİTED SİRKETİ** with tax identification number **9250149433** and saying that he is literate and he is still residing at above address, his father's name: Ethem Ziya and his mother's name: Sundus and registered in volume no: 4, family line no: 16, line no: 30 in Cankırı province, Cankırı Merkez county, Camikebir district/village according to his Identity Card with photograph, with serial no. Y09 743014 and with registry number: 20800, issued by Maltepe Civil Registry on 18/09/2006 and that he has signed this instrument before me in the spot due to the business traffic. **Twenty seventh day of January year of Two Thousand Sixteen, Wednesday 27/01/2016**

MAINSTAY: According to ordinary general assembly meeting minute for the years of 2012-2013 and 2014 made on 19.01.2016 certified by Beyoglu 5th Public Notary on 19/1/2016 with number 786 registered and announced on 22/1/2016 by the Republic of Turkey, Istanbul Trade Registry Office; it has been resolved unanimously that Ismail Ziya UZEL, one of the company partners, with Turkish Identity No: 26152497444 and residing in Abdurrahman Gazi Mah., Sevenler Cad, Lagun Sit. No. 9 D.2/Z Sancak Tepe ISTANBUL, is appointed as Company director in order to serve for 15 years period and he represents and binds the company individually.

BEYOĞLU 5TH NOTERİ
Sevgi ERASLAN adına
İmzaya Yetkili Katip
Gönül KAŞIKÇI

BEYOĞLU 5TH PUBLIC NOTARY
Osman SAGLAM

Deputy,
Authorized Signatory Secretary
Birsen ALTINISIK

[Notarial Seal and Signature]

, Expenditure, Stamp Duty and Valuable Paper amount are collected against receipt.

Tercüme edilmek üzere bana verilen **Türkçe** dilindeki
Aslı belgeyi **İngilizce** diline tam ve doğru olarak çevirdiğimi beyan ederim.
YEMİNLİ TERCÜMAN
ERKAN KANDEMİR 41359647706

Bu tercümenin yukarıdaki adreste bulunan Noterliğimiz Yeminli Tercümanı Erkan Kandemir tarafından **Türkçe** dilinden
İngilizce diline tercüme edildiğini onaylarım. **Yirmi Altı Nisan İki bin yirmi bir, Pazartesi günü 26/04/2021**

BEYOĞLU 21. NOTERİ

Sevgi ERAŞLAN

Yerine

İmzaya Yetkili Başkatip

Gönül KAŞIKÇI

27 Ocak 2016

Türkiye Cumhuriyeti

Tarih: 27/01/2016
Yev.No: (A)

İMZA SİRKÜLERİ

10-1239

T.C.
BEYOĞLU 5.
NOTERLİĞİBEYOĞLU 5. NOTERİ
OSMAN SAĞLAMMECLİSİ MEBUSAN
CAD. KAPUZLAR HAN
NO:33 K.1 SALIPAZARI
80040 BEYOĞLU /
İSTANBUL
Tel:+902122492400
Fax:+902122492400

ÜNVANI : VI-ZA STAR TURİZM DENİZCİLİK TİCARET VE SANAYİ LİMİTED ŞİRKETİ
ADRES : Meclisi Mebusan Cad, Ülkü Han No: 29 Kat:8 Beyoğlu / İSTANBUL
YETKİLİ : İSMAİL ZİYA UZEL 26152497444
YETKİNİN KULLANIM ŞEKLİ : Münferit
TEMSİL ŞEKLİ / SÜRESİ : 15 yıl
TİCARET SİCİL ADI - NO : İstanbul - 451586
VERGİ DAİRESİ - NO : 034266 BEYOĞLU - 9250149433

Yukarıda adresi yazılı VI-ZA STAR TURİZM DENİZCİLİK TİCARET VE SANAYİ LİMİTED ŞİRKETİ ünvanlı şirketin T.C İstanbul Ticaret sicil Müdürlüğü'nden 22/1/2016 tarihinde tescil ve ilan edilen Beyoğlu 5. Noterliği'nden 19/1/2016 tarih ve 786 sayı ile onaylı 19.01.2016 tarihinde yapılan 2012-2013 ve 2014 yılları olağan genel kurul toplantı tutanağına göre; Şirketin müdürlüğüne 15 yıl süreyle görev yapmak üzere şirket ortaklarından 26152497444 T.C Kimlik nolu, Abdurrahman Gazi Mah, Sevenler Cad, Lagün Sit.No. 9 D.2/Z Sancak Tepe İSTANBUL adresinde mukim İsmail Ziya UZEL'in seçilmelerine, şirketi münferiden temsil ve ilzam etmesine oy birliği ile karar verildi. denildiğinden, şirket ünvanı altında kullanacağım aşağıda örnekleri bulunan imzamin onaylanmasını talep ederim.
VI-ZA STAR TURİZM DENİZCİLİK TİCARET VE SANAYİ LİMİTED ŞİRKETİ ADINA TEMSİLEN (Şirket Müdürü
İSMAİL ZİYA UZEL

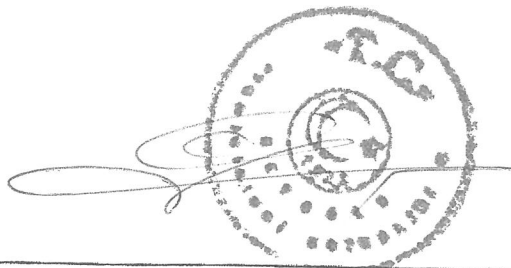
İMZA

İMZA

İMZA

Bu Onaylama işlem (N.K.90.md.) altındaki imzanın 9250149433 vergi numaralı VI-ZA STAR TURİZM DENİZCİLİK TİCARET VE SANAYİ LİMİTED ŞİRKETİ adına YETKİLİSİ olarak hareket eden, gösterdiği Maltepe Nüfus Müdürlüğü'nden verilmiş 18/09/2006 tarih, 20800 kayıt, Y09 seri ve 743014 numaralı fotoğraflı Nüfus Cüzdanına göre Çankırı ili, Çankırı Merkez ilçesi, Camikebir mahallesi/köyü, 4 cilt, 16 aile sıra, 30 sıra numaralarında nüfusa kayıtlı olup, baba adı Ethem Ziya , ana adı Sündüs , doğum tarihi 7/5/1970 , doğum yeri Çankırı olan ve halen yukarıdaki adreste bulunduğunu, okuryazar olduğunu bildiren 26152497444 T.C. kimlik numaralı İSMAİL ZİYA UZEL isimli kişiye ait olduğunu mahallinde işlerinin yoğunluğu nedeni ile huzurumda alındığını, onaylarım. Yirmiye Ocak ikibinonaltı, Çarşamba günü 27/01/2016

DAYANAK: C İstanbul Ticaret sicil Müdürlüğü'nden 22/1/2016 tarihinde tescil ve ilan edilen Beyoğlu 5. Noterliği'nden 19/1/2016 tarih ve 786 sayı ile onaylı 19.01.2016 tarihinde yapılan 2012-2013 ve 2014 yılları olağan genel kurul toplantı tutanağına göre; Şirketin müdürlüğüne 15 yıl süreyle görev yapmak üzere şirket ortaklarından 26152497444 T.C Kimlik nolu, Abdurrahman Gazi Mah, Sevenler Cad, Lagün Sit.No. 9 D.2/Z Sancak Tepe İSTANBUL adresinde mukim İsmail Ziya UZEL'in seçilmelerine, şirketi münferiden temsil ve ilzam etmesine oy birliği ile karar verildi.

BEYOĞLU 5. NOTERİ
Osman SAĞLAMYerine
İmzaya Yetkili Katip
Birsen ALTINŞIK

Переклад з турецької та англійської мов на українську мову

АПОСТИЛЬ

(Гаазька Конвенція від 05 жовтня 1961 р.)

1. Країна: ТУРЕЧЧИНА

Цей офіційний документ

2. Був підписаний: Гьонюл Кашікджи

3. Посада особи, що підписала документ: секретар

4. Скріплює печаткою/штампом: нотаріальної контори № 21 району Бейоглу

Засвідчено

5. Державна адміністрація району Бейоглу

6. 27.04.2021

7. Джансу Каплан - Оператор підготовки та контролю даних

8. За № 36832

9. Печатка/штамп

Адміністрація району Бейоглу

10. Підпис /підпис/

Штамп: № 02238

Штамп: № 01239

Штамп: 27 січня 2016 року

Штамп: 26 квітня 2021 р.

Штамп: 21-й нотаріус району Бейоглу * Сергі Ераслан * Особа, уповноважена на писання Гонюл Касікці

Республіка Туреччина		Дата: 27.01.2016 Журнал № (А)
Республіка Туреччина 5-й нотаріус району Бейоглу	ЦИРКУЛЯР ПІДПИСІВ	
5-й нотаріус району Бейоглу ОСМАН САГЛАМ	Назва компанії:	Товариство з обмеженою відповідальністю «Ві-За Стар Туризм Денізджілік Тіджарет ве Санайі Лімітед Ширкеті» [VI-ZA STAR TURİZM DENİZCİLİK TİCARET VE SANAYİ LİMİTED ŞİRKETİ]
Вул. Месцілі Мебусан КАПУЗЛАР ХАН №: 33 К: 1 САЛПАЗАРІ 80040 район Бейоглу / СТАМБУЛ Тел .: +902122492400 Факс: +902122492400	Адреса компанії:	Вул. Месцілі Мебусан, Улку Хан №: 29 К: 8, район Бейоглу / СТАМБУЛ
	Уповноважені підписанти	ІСМАІЛ ЗІЯ УЗЕЛЬ 26152497444,
	форма/ період повноважень:	15 років
	Назва реєстрації в торговому реєстрі	Стамбул - 451586- 0
	Податкова інспекція і податковий номер	034245 район Бейоглу / СТАМБУЛ - 9250149433
	Як зазначено у протоколі чергових Загальних Зборів за 2012-2013 та 2014 роки, складеному 19.01.2016 р., завіреному державним нотаріусом району Бейоглу 19.01.2016 р. за номером 786, зареєстрованому і проголошеному 22.01.2016 р. у Турецькій Республіці, Стамбульський торговий реєстр, складеному компанією під назвою Товариство з обмеженою відповідальністю «Ві-За Стар Туризм Денізджілік Тіджарет ве Санайі Лімітед Ширкеті» [VI-ZA STAR TURİZM DENİZCİLİK TİCARET VE SANAYİ LİMİTED ŞİRKETİ] із зазначеною вище адресою, що одноголосно було вирішено, що ІСМАІЛ ЗІЯ УЗЕЛЬ, один з партнерів компанії, власник турецького ідентифікаційного номеру: 26152497444 і проживаючий в районі Абдуррахман Газі, вул. Севенлер, Лагун Сит. № 9 D.2/Z Санджактепе/Стамбул, призначений директором Компанії, щоб служити протягом 15 років, і він представляє компанію одноособово, я прошу вас затвердити мій наступний зразок підпису, який я буду використовувати для представництва вищезгаданої компанії. ІСМАІЛ ЗІЯ УЗЕЛЬ, ПРЕДСТАВНИК ВІД ІМЕНІ Товариства з	

обмеженою відповідальністю «Ві-За Стар Турізм Денізджілік Тіджарет ве Санайі Лімітед Ширкеті» [VI-ZA STAR TURİZM DENİZCİLİK TİCARET VE SANAYİ LİMİTED ŞİRKETİ] (директор компанії)

ПІДПИС
Підпис

ПІДПИС
Підпис

ПІДПИС
Підпис

Запевняю, що згідно підпису під цим документом (90 Стаття Нотаріального Кодексу), належать: громадянину ІСМАІЛ ЗІЯ УЗЕЛЬ, з турецьким ідентифікаційним номером: 26152497444, народився 05.07.1970 р. у Чанкірі та виконував обов'язки ПРЕДСТАВНИКА від імені Товариства з обмеженою відповідальністю «Ві-За Стар Турізм Денізджілік Тіджарет ве Санайі Лімітед Ширкеті» [VI-ZA STAR TURİZM DENİZCİLİK TİCARET VE SANAYİ LİMİTED ŞİRKETİ] з ідентифікаційним податковим номером 9250149433 і він все ще грамотний та приживає за вищевказаною адресою, ім'я його батька: Етем Зія та ім'я його матері: Сундус та зареєстроване у томі № 4, сімейний рядок № 16, рядок № 30 у провінції Шанкіри, повіт Шанкіри Меркез, Камікебірський район/село відповідно до його ідентичності Картка з фотографією з серійним номером. Y09 743014 та з реєстровим номером: 20800, виданим Реєстром громадянського стану Мальтепе 18.09.2006 р. і що він підписав цей документ в моїй присутності . Двадцять сьомого день січня дві тисячі шістнадцятого року, середа 27.01.2016

ПІДСТАВИ: Згідно зі звичайним протоколом Загальних Зборів за 2012-2013 та 2014 роки, складеним 19.01.2016 р., Завіреном 5-м нотаріусом району Бейоглу - 19.01.2016 р. за номером 786, зареєстрованим 22.01.2016 р. Турецька Республіка, Стамбульський торговий реєстр; було погоджено одноголосно, що Ісмаїл Зія УЗЕЛЬ, один із партнерів компанії, з турецьким ідентифікаційним номером: 26152497444 і проживає в районі Абдурахман Газі, вул. Севенлер, Лагун Сит. № 9 D.2/Z Санджактепе/Стамбул, призначений директором Компанії, щоб служити протягом 15 років, і він представляє та пов'язує компанію одноособово.

5-й нотаріус району Бейоглу
ОСМАН САГЛАМ

Заступник,
Секретар Уповноваженого підписанта
Бірзен Алтінісік

Печатка і підпис нотаріуса

Штамп: 21-й нотаріус району Бейоглу * Сергі Ераслан * Особа, уповноважена на писання Гьонюл Кашікджи

Переклад з турецької та англійської мов українською мовою виконано в Департаменті Перекладів при «Асоціації Перекладачів та Філологів» перекладачем Кучеренком Андрієм Миколайовичем.

Місто Оде-



Кучеренко Андрій Миколайович

-са

Місто Одеса, Україна

«08» вересня 2021 року я, Гладких О.Л., приватний нотаріус Одеського міського нотаріального округу, засвідчую вірність цієї копії з оригіналу документа; в останньому підчисток, дописок, закреслених слів, незастережних виправлень або інших особливостей не виявлено.

Письмовий переклад тексту документа з турецької та англійської мов на українську мову зроблено перекладачем Кучеренком Андрієм Миколайовичем, справжність підпису якої засвідчую.

Особу перекладача встановлено, його дієздатність та кваліфікацію перевірено.

Зареєстровано в реєстрі за №№ 14876, 14207

Приватний нотаріус

